

ENGLISH

Cookware with non-stick coating

Care and use instructions
Before first use

Clean your new cookware with warm water and mild detergent. Immediately dry with a soft cloth. The cookware is now ready for use.

During use

- **NEVER** place an empty cookware on a heat source.
- **NEVER** use in a microwave.
- **ALWAYS** heat the cookware gradually and mind its temperature, overheating may reduce the effectiveness of the non-stick coating.
- **DO NOT** use metal utensils; they may damage the non-stick coating.
- **ALWAYS** lift the cookware when moving it on a glass ceramic hob to avoid the risk of scratching the hob.

After use

It's recommended to clean the cookware manually to maximize its service life. After use immediately wipe clean with a tissue. Optionally, use an abrasive pad suitable for aluminium to remove burnt-on food. Immediately dry with a soft cloth. **NEVER** leave the cookware to air dry. Store your HENDI cookware dry and clean, ready for its next use.



HENDI B.V.
For technical information and Declarations of Conformity see www.hendi.com.

DEUTSCH

Kochgeschirr mit Antihafbeschichtung

Pflege- und Gebrauchsanweisungen
Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie Ihr neues Kochgeschirr mit warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Sofort mit einem weichen Tuch trocknen. Das Kochgeschirr ist nun einsatzbereit.

Während der Verwendung

- Stellen Sie **NIEMALS** ein leeres Kochgeschirr auf eine Wärmequelle.
- **NIEMALS** in einer Mikrowelle verwenden.
- Erhitzen Sie das Kochgeschirr **IMMER** nach und nach und achten Sie auf seine Temperatur. Eine Überhitzung kann die Wirksamkeit der Antihafbeschichtung verringern.
- **KEINE** Metallutensilien verwenden, da diese die Antihafbeschichtung beschädigen können.
- Heben Sie das Kochgeschirr **STETS** an, wenn Sie es auf einem Glaskeramikkochfeld bewegen, um das Risiko zu vermeiden, das Kochfeld zu zerkratzen.

Nach Gebrauch

Es wird empfohlen, das Kochgeschirr manuell zu reinigen, um seine Lebensdauer zu maximieren. Nach Gebrauch sofort mit einem Tuch abwischen. Optional können Sie ein für Aluminium geeignetes Scheuerpad verwenden, um verbrannte Lebensmittel zu entfernen. Sofort mit einem weichen Tuch trocknen. Lassen Sie das Kochgeschirr **NIEMALS** an der Luft trocknen. Bewahren Sie Ihr HENDI Kochgeschirr trocken und sauber auf, bereit für den nächsten Gebrauch.

HENDI B.V.
Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe www.hendi.com.

NEDERLANDS

Kookgerei met anti-aanbaklaag

Instructies voor verzorging en gebruik
Vóór het eerste gebruik

Reinig uw nieuwe kookgerei met warm water en een mild reinigingsmiddel. Onmiddellijk drogen met een zachte doek. Het kookgerei is nu klaar voor gebruik.

Tijdens gebruik

- Plaats **NOOIT** een leeg kookgerei op een warmtebron.
- **NOOIT** in de magnetron gebruiken.
- Verwarm het kookgerei **ALTIJD** geleidelijk en houd rekening met de temperatuur ervan; oververhitting kan de effectiviteit van de anti-aanbaklaag verminderen.
- Gebruik **GEEN** metalen keukengerei; dit kan de antiaanbaklaag beschadigen.
- Til het kookgerei **ALTIJD** op wanneer u het op een keramische kookplaat verplaatst om het risico op krassen op de kookplaat te voorkomen.

Na gebruik

Nat wordt aanbevolen om het kookgerei handmatig te reinigen om de levensduur te maximaliseren. Na gebruik onmiddellijk reinigen met een tissue. Gebruik optioneel een schuursponsje dat geschikt is voor aluminium om aangebrand voedsel te verwijderen. Onmiddellijk drogen met een zachte doek. Laat het kookgerei **NOOIT** aan de lucht drogen. Bewaar uw HENDI-kookgerei droog en schoon, klaar voor het volgende gebruik.

HENDI B.V.
Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg www.hendi.com.

POLSKI

Naczynia kuchenne z powłoką nieprzywierającą

Instrukcje dotyczące pielęgnacji i użytkowania
Przed pierwszym użyciem

Umyj nowe naczynie ciepłą wodą z łagodnym detergentem. Natychmiast osuszysz miękką ściereczką. Naczynie jest teraz gotowe do użycia.

Podczas użytkowania

- **NIGDY** nie umieszczać pustych naczyń na źródle ciepła.
- **NIGDY** nie używać w kuchence mikrofalowej.
- Naczynie należy **ZAWSZE** podgrzewać stopniowo, pamiętając o jego temperaturze, ponieważ przegrzanie może zmniejszyć skuteczność powłoki zapobiegającej przywieraniu.
- **NIE WOLNO** używać metalowych przyborów; mogą one uszkodzić nieprzywierającą powłokę.
- Należy **ZAWSZE** podnosić naczynie podczas przesuwania go na płycie ceramicznej, aby uniknąć ryzyka zarysowania płyty grzejnej.

Po użyciu

Zaleca się ręczne czyszczenie naczyń, aby wydłużyć jego żywotność. Po użyciu natychmiast wytrzeć do czysta chusteczką. Opcjonalnie do usuwania przypalonych potraw należy użyć podkładki ściерnej odpowiedniej dla aluminium. Natychmiast osuszysz miękką ściereczką. **NIGDY** nie pozostawiać naczyń do wyschnięcia na powietrzu. Przechowuj swoje naczynie HENDI suche i czyste, gotowe do następnego użycia.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Aby uzyskać informacje techniczne i deklaracje zgodności skontaktuj się z naszym dystrybutorem. Lista dystrybutorów dostępna na www.hendi.com.

FRANÇAIS

Cuisson avec revêtement anti-adhésif

Instructions d'entretien et d'utilisation
Avant la première utilisation

Nettoyez votre nouveau récipient avec de l'eau chaude et un détergent doux. Sécher immédiatement avec un chiffon doux. Le récipient est maintenant prêt à l'emploi.

Pendant l'utilisation

- **NE JAMAIS** placer un récipient vide sur une source de chaleur.
- **NE JAMAIS** utiliser au micro-ondes.
- **TOUJOURS** chauffer le récipient progressivement et tenir compte de sa température, la surchauffe peut réduire l'efficacité du revêtement antiadhésif.
- N'utilisez **PAS** d'ustensiles en métal, car ils pourraient endommager le revêtement antiadhésif.
- Soulevez **TOUJOURS** le récipient lorsque vous le déplacez sur une table de cuisson vitrocéramique pour éviter tout risque de rayure.

Après utilisation

Il est recommandé de nettoyer l'ustensile de cuisson manuellement pour optimiser sa durée de vie. Après utilisation, essuyer immédiatement avec un mouchoir en papier. En option, utilisez un tampon abrasif adapté à l'aluminium pour éliminer les aliments brûlés. Sécher immédiatement avec un chiffon doux. **NE JAMAIS** laisser sécher le récipient à l'air libre. Rangez vos ustensiles de cuisson HENDI propres et secs, prêts pour leur prochaine utilisation.

HENDI B.V.
Pour plus d'informations techniques et des Déclarations de Conformité, voir www.hendi.com.

ITALIANO

Pentole con rivestimento antiaderente

Istruzioni per la cura e l'uso
Prima del primo utilizzo

Pulisci le tue nuove pentole con acqua tiepida e un detergente delicato. Asciugare immediatamente con un panno morbido. Le pentole sono ora pronte per l'uso.

Durante l'uso

- Non posizionare **MAI** pentole vuote su una fonte di calore.
- Non utilizzare **MAI** in un forno a microonde.
- Riscaldare **SEMPRE** gradualmente le pentole e tenerne conto della temperatura; il surriscaldamento può ridurre l'efficacia del rivestimento antiaderente.
- **NON** utilizzare utensili metallici, in quanto potrebbero danneggiare il rivestimento antiaderente.
- Sollevare **SEMPRE** le pentole quando le si sposta su un piano di cottura in vetroceramica per evitare il rischio di graffiarlo.

Dopo l'uso

Si consiglia di pulire manualmente le pentole per massimizzarne la durata. Dopo l'uso pulire immediatamente con un panno. Facoltativamente, utilizzare un tampone abrasivo adatto all'alluminio per rimuovere gli alimenti bruciati. Asciugare immediatamente con un panno morbido. Non lasciare **MAI** asciugare le pentole all'aria. Conservare le pentole HENDI asciutte e pulite, pronte per il prossimo utilizzo.

HENDI B.V.
Per ottenere più informazioni tecniche e Dichiarazioni di conformità contattare uno dei nostri distributori. L'elenco completo dei nostri distributori è disponibile sul sito www.hendi.com.

ROMÂNĂ

Vas de gătit cu strat antiaderent

Instrucțiuni de îngrijire și utilizare
Înainte de prima utilizare

Curățați-vă noul vas cu apă caldă și detergent delicat. Uscați imediat cu o lavetă moale. Vasul este acum gata de utilizare.

În timpul utilizării

- Nu puneți **NICIODATĂ** un vas gol pe o sursă de căldură.
- Nu utilizați **NICIODATĂ** într-un cuptor cu microunde.
- Încălziți **ÎNTOTDEAUNA** vasul treptat și țineți cont de temperatura sa, supraîncălzirea poate reduce eficiența stratului antiaderent.
- **NU** utilizați ustensile metalice; acestea pot deteriora stratul antiaderent.
- Ridicați **ÎNTOTDEAUNA** vasul atunci când îl mutați pe o plită din vitroceramică, pentru a evita riscul de zgâriere a plății.

După utilizare

Se recomandă curățarea manuală a vasului pentru a-i maximiza durata de funcționare. După utilizare, ștergeți imediat cu un șervețel. Opțional, utilizați un tampon abraziv adecvat pentru aluminiu pentru a îndepărta alimentele arse. Uscați imediat cu o lavetă moale. Nu lăsați **NICIODATĂ** vasul să se usuce la aer. Depozitați vasul HENDI uscat și curat, gata pentru următoarea utilizare.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Pentru informații tehnice și Declarația de Conformitate consultați www.hendi.com.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Μαγειρικά σκεύη με αντικοληπτική επίστρωση

Οδηγίες φροντίδας και χρήσης
Πριν από την πρώτη χρήση

Καθαρίστε το νέο σας μαγειρικό σκεύος με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Στεγνώστε αμέσως με ένα μαλακό πανί. Το μαγειρικό σκεύος είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

Κατά τη διάρκεια της χρήσης

- Μην τοποθετείτε **ΠΟΤΕ** ένα άδειο μαγειρικό σκεύος επάνω σε πηγή θερμότητας.
- Μην το χρησιμοποιείτε **ΠΟΤΕ** σε φούρνο μικροκυμάτων.
- Να θερμαίνεται **ΠΑΝΤΟΤΕ** το μαγειρικό σκεύος σταδιακά και λαμβάνοντας υπόψη τη θερμοκρασία του. Η υπερθέρμανση μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητά της αντικοληπτικής επίστρωσης.
- **ΜΗ** χρησιμοποιείτε μεταλλικά εργαλεία, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην αντικοληπτική επίστρωση.
- Να ανασηκώνετε **ΠΑΝΤΟΤΕ** το μαγειρικό σκεύος όταν το μετακινείτε σε υαλοκεραμικές εστίες για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης γρατσουνιών στις εστίες.

Μετά τη χρήση

Συνιστάται ο μιν αυτόματος καθαρισμός του μαγειρικού σκεύους για τη μεγιστοποίηση της διάρκειας ζωής του. Μετά τη χρήση, σκουπίστε αμέσως με ένα χαρτομάντιλο. Προαιρετικά, χρησιμοποιήστε ένα λειαντικό επίθεμα κατάλληλο για αλουμίνιο για την αφαίρεση κολλημένων τροφίμων. Στεγνώστε αμέσως με ένα μαλακό πανί. Μην αφήνετε **ΠΟΤΕ** το μαγειρικό σκεύος να στεγνώσει στον αέρα. Αποθηκεύστε το μαγειρικό σας σκεύος HENDI στεγνά και καθαρά, έτοιμο για την επόμενη χρήση τους.

ΣΕΠΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:
Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)
info@pks-hendi.com

HENDI B.V.
Για τεχνικές πληροφορίες και Δηλώσεις συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση www.hendi.com.

HRVATSKI

Posude s neljepljivim premazom

Upute za njegu i uporabu
Prije prve uporabe

Očistite novo posude toplom vodom i blagim deterdžentom. Odmah osušite mekom krpom. Posude je sada spremno za uporabu.

Tijekom uporabe

- **NIKADA** ne stavljajte prazno posude na izvor topline.
- **NIKADA** nemojte koristiti u mikrovalnoj pećnici.
- **UVIJEK** postupno zagrijava posude i ima na umu njegovu temperaturu, pregrijavanje može smanjiti učinkovitost neljepljivog premaza.
- **NEMOJTE** koristiti metalni pribor; oni mogu oštetiti neljepljivi premaz.
- **UVIJEK** podignite posude kada ga pomičete na staklokeramičkoj ploči kako biste izbjegli rizik od ogrebotina na ploči za kuhanje.

Nakon uporabe

Preporučuje se ručno čišćenje posuda kako bi se maksimizirao njegov radni vijek. Nakon uporabe odmah obrišite tki-vom. Osim toga, upotrijebite abrazivni jastučić prikladan za aluminij kako biste uklonili zagorjelu hranu. Odmah osušite mekom krpom. **NIKADA** ne ostavljajte posude da se osuši na zraku. Čuvajte svoje HENDI posude na suhom i čistom mjestu, spremno za sljedeću upotrebu.

HENDI B.V.
Za tehničke informacije i izjave o sukladnosti pogledajte www.hendi.com.

ČEŠTINA

Nádoby s nepřilnavým povrchem

Pokyny k péči a používání
Před prvním použitím

Nové nádoby vyčistěte teplou vodou s jemným mycím prostředkem. Okamžitě osušte měkkým hadříkem. Nádoba je nyní připravena k použití.

Během používání

- **NIKDY** nepokládejte prázdné nádoby za zdroj tepla.
- **NIKDY** nepoužívejte v mikrovlnné troubě.
- Varné nádoby **VŽDY** ohřívejte postupně a mějte na paměti jejich teplotu, přehřátí může snížit účinnost nepřilnavého povrchu.
- **NEPOUŽÍVEJTE** kovové náčiní, mohlo by dojít k poškození nepřilnavého povrchu.
- Při přemísťování nádoby na sklokeramickou varnou desku **VŽDY** nadzdvihněte nádoby, abyste předešli riziku poškrábání varné desky.

Po použití

Doporučuje se čistit varnou nádobu ručně, aby se maximalizovala její životnost. Po použití okamžitě otřete kapesníkem. Volitelně můžete k odstranění připalovaných potravin použít brusný kotouč vhodný pro hliník. Okamžitě osušte měkkým hadříkem. **NIKDY** nenechávejte nádobu uschnout na vzduchu. Nádoby HENDI uchovávejte suchou a čistou a připravte-nou k dalšímu použití.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Technické informace a prohlášení o shodě naleznete na adrese www.hendi.com.



MAGYAR

Tapadásmentes bevonattal ellátott edények

Ápolási és használati utasítások
Az első használat előtt
Meleg vízzel és enyhe mosószerrel tisztítsa meg az új főzőedényt. Azonnal szárítsa meg puha ruhával. A főzőedény ekkor használatra kész.

Használat közben

- **SOHA** ne helyezzen üres főzőedényt hőforrásra.
- **SOHA** ne használja mikrohullámú sütőben.
- **MINDIG** fokozatosan melegítse fel a főzőedényt, és tartsa szem előtt a hőmérsékletet, mert a túlmelegedés csökkenetheti a tapadásmentes bevonat hatékonyságát.
- **NE** használjon fémcszkőket, mert azok károsíthatják a tapadásmentes bevonatot.
- Az üvegkerámia főzőlapon történő mozgáskor **MINDIG** emelje fel a főzőedényt, nehogy megkarcolódjon a főzőlap.

Használat után
A főzőedények maximális élettartamának elérése érdekében ajánlott a főzőedények kézi tisztítása. Használat után azonnal törőlje tisztára egy kendővel. Opcionálisan alumíniumhoz alkalmas csiszolópárnát használjon a ráégett étel eltávolításához. Azonnal szárítsa meg puha ruhával. **SOHA** ne hagyja a főzőedényt levegőn megszáradni. Törölje a HENDI főzőedényeket szárazon és tisztán, készen a következő használatra.

HENDI B.V.
Műszaki információkért és megfelelőségi nyilatkozatokért lásd: www.hendi.com.

УКРАЇНСЬКИЙ

Посуд з антипригарним покриттям

Інструкції з догляду та використання
Перед першим використанням
Помійте новий посуд теплою водою з м'яким миючим засобом. негайно витріть насухо м'якою тканиною. Тепер посуд готовий до використання.

Під час використання

- **НІКОЛИ** не ставте порожній посуд на джерело тепла.
- **НІКОЛИ** не використовуйте у мікрохвильовій печі.
- **ЗАВЖДИ** нагрівайте посуд поступово та пам'ятайте про його температуру, перегрівання може знизити ефективність антипригарного покриття.
- **НЕ** використовуйте металеве приладдя; воно може пошкодити антипригарне покриття.
- Під час переміщення посуду на склокерамічну варильну поверхню **ЗАВЖДИ** піднімайте посуд, щоб уникнути ризику подряпати варильну поверхню.

Після використання
Рекомендується мити посуд вручну, щоб продовжити термін його служби. Після використання негайно протріть тканиною. За необхідності використовуйте абразивну підкладку, придатну для використання з алюмінієвими тканинами, для видалення пригорілих продуктів. негайно витріть насухо м'якою тканиною. **НІКОЛИ** не залишайте посуд висохнути на повітрі. Зберігайте посуд HENDI сухим і чистим для наступного використання.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Для отримання технічної інформації та Декларації відповідності див. www.hendi.com.

EESTI KEEL

Mittekeelpuva kattega köiginõud

Hooldus- ja kasutusjuhend
Enne esimest kasutamist
Puhastage oma uusi nõusid sooja vee ja pehmetoimelise pesuvahendiga. Kuivatage kohe pehme lapiga. Nõu on nüüd kasutamiseks valmis.

Kasutamise ajal

- **ÄRGE KUNAGI** asetage soojusallikale tühja nõu.
- **ÄRGE KUNAGI** kasutage mikrolaineahjus.
- Kuumatage keedunõusid **ALATI** järk-järgult ja pidage meeles selle temperatuuri, ülekuumenemine võib vähendada mittekeelpuva katte efektiivsust.
- **ÄRGE** kasutage metallist nõusid; need võivad mittekeelpuvat katet kahjustada.
- Tõstke keedunõusid **ALATI** klaaskeraamilisel pliidiplaadil liigutades, et vältida pliidi kriimustamise ohtu.

Pärast kasutamist
Soovitatav on keedunõusid puhastada käsitsi, et selle kasutusa maksimeerida. Pärast kasutamist pühkige see kohe koega puhtaks. Valikuliselt kasutage läbipõlenud toidu eemaldamiseks alumiiniumile sobivat abrasiivset padi. Kuivatage kohe pehme lapiga. **ÄRGE** jätke nõusid kunagi õhu käes kuivaks. Hoidke oma HENDI kööginõud kuivana ja puhtana, valmis järgmiseks kasutamiseks.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Tehnilist teavet ja vastavusdeklaratsioone vt www.hendi.com.

LATVISKI

Ēdiena gatavošanas trauki ar nepiedeģošu pārklājumu

Kopšanas un lietošanas norādījumi
Pirms pirmās lietošanas
Tīriet jaunos ēdiena gatavošanas traukus ar siltu ūdeni un maigu mazgāšanas līdzekli. Nekavējoties nosusiniet ar mikstu drānu. Ēdiena gatavošanas trauks tagad ir gatavs lietošanai.

Lietošanas laikā

- **NEKAD** nenovietojiet tukšu ēdiena gatavošanas trauku uz siltuma avota.
- **NEKAD** nelietojiet mikroviļņu krāsnī.
- **VIENMĒR** uzkaršējiet ēdiena gatavošanas trauku pakāpeniski un paturiet prātā tās temperatūru, pārkaršana var samazināt nepiedeģošā pārklājuma efektivitāti.
- **NELIETOJĒT** metāla piederumus; tie var sabojāt nepiedeģošo pārklājumu.
- **VIENMĒR** paceliet ēdiena gatavošanas trauku, pārvietojot to uz stikla keramikas plīts virsmas, lai izvairītos no plīts saskrāpēšanas riska.

Pēc lietošanas
Ēdiena gatavošanas traukus ieteicams tīrīt manuāli, lai palīdzinātu to kalpošanas laiku. Pēc lietošanas nekavējoties noslaukiet ar salveti. Pēc izvēles izmantojiet alumīnijam piemērotu abrazīvu polsteri, lai notīrītu priedeģušo pārtiku. Nekavējoties nosusiniet ar mikstu drānu. **NEKAD** neatstājiet ēdiena gatavošanas trauku sausu gaisā. Uzglabājiet savus HENDI ēdiena gatavošanas traukus sausus un tīrus, gatavi nākamajai lietošanai.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Tehnisko informāciju un atbilstības deklarācijas skatiet vietnē www.hendi.com.

LIETUVIŲ

Gaminiai su nesvylančia danga

Priežiūros ir naudojimo instrukcijos
Prieš naudojant pirmą kartą
Naujus pakeistusius valykite šiltu vandeniu ir švelniu plovikliu. Nedelsdami nusausinkite minkšta šluoste. Dabar prikaistuvus paruoštas naudoti.

Naudojimo metu

- **NIEKADA** nedėkite tuščią prikaistuvį ant šilumos šaltinio.
- **NIEKADA** nenaudokite mikrobangų krosnelėje.
- **VISADA** palaipsniui kaitinate prikaistuvį ir atsižvelgdami į jo temperatūrą, perkaitimas gali sumažinti nesvylančios dangos efektyvumą.
- **NENAUDOKITE** metalinių indų; jie gali pažeisti nesvylančią dangą.
- Judindami prikaistuvį ant stiklo keraminės kaitlentės, **VISADA** kelkite jį, kad kaitlentė nesubraižytų.

Po naudojimo
Prikaistuvį rekomenduojama valyti rankiniu būdu, kad jis tarnautų ilgiau. Po naudojimo nedelsdami nuvalykite audiniu. Pasirinktinai naudokite aliuminio abrazyvinį paminkštinimą, kad pašalintumėte sudegusį maistą. Nedelsdami nusausinkite minkšta šluoste. **NIEKADA** nepalikite prikaistuvio sauso ore. Laikykite savo „HENDI“ prikaistuvius sausius ir švarius, paruoštus kitam naudojimui.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Techninė informacija ir atitikties deklaracijos pateiktos adresu www.hendi.com.

PORTUGUÊS

Tachos com revestimento antiaderente

Instruções de cuidados e utilização
Antes da primeira utilização
Limpe os novos tachos com água morna e detergente suave. Seque imediatamente com um pano macio. O tacho está agora pronto a ser utilizado.

Durante a utilização

- **NUNCA** coloque um tacho vazio numa fonte de calor.
- **NUNCA** utilize num micro-ondas.
- Aqueça **SEMPRE** o tacho gradualmente e lembre-se da sua temperatura, pois o sobreaquecimento pode reduzir a eficácia do revestimento antiaderente.
- **NÃO** utilize utensílios metálicos, pois podem danificar o revestimento antiaderente.
- Levante **SEMPRE** o tacho quando o deslocar numa placa de vitrocerâmica para evitar o risco de riscar a placa.

Após a utilização
Recomenda-se que limpe o tacho manualmente para maximizar a sua vida útil. Após a utilização, limpe imediatamente com um lenço de papel. Opcionalmente, utilize um esfregão abrasivo adequado para alumínio para remover alimentos queimados. Seque imediatamente com um pano macio. **NUNCA** deixe o tacho secar ao ar. Guarde os seus utensílios de cozinha HENDI secos e limpos, prontos para a sua próxima utilização.

HENDI B.V.
Para informações técnicas e Declarações de Conformidade, consulte www.hendi.com.

ESPAÑOL

Utensilios de cocina con recubrimiento antiadherente

Instrucciones de cuidado y uso
Antes del primer uso
Limpie su nuevo utensilio de cocina con agua tibia y detergente suave. Seque inmediatamente con un paño suave. El utensilio de cocina ya está listo para su uso.

Durante el uso

- **NUNCA** coloque un utensilio de cocina vacío sobre una fuente de calor.
- **NUNCA** usar en un microondas.
- Caliente **SIEMPRE** el utensilio de cocina gradualmente y tenga en cuenta su temperatura; el sobrecalentamiento puede reducir la eficacia del recubrimiento antiadherente.
- **NO** utilice utensilios metálicos, ya que podrían dañar el recubrimiento antiadherente.
- Levante **SIEMPRE** el utensilio de cocina cuando lo mueva sobre una placa vitrocerámica para evitar el riesgo de rayar la placa.

Después del uso
Se recomienda limpiar el utensilio de cocina manualmente para maximizar su vida útil. Después del uso, limpie inmediatamente con un pañuelo de papel. Opcionalmente, utilice una almohadilla abrasiva adecuada para aluminio para eliminar los alimentos quemados. Seque inmediatamente con un paño suave. **NUNCA** deje que el utensilio de cocina se seque al aire. Guarde los utensilios de cocina HENDI secos y limpios, listos para su próximo uso.

HENDI B.V.
Para obtener información técnica y declaraciones de conformidad, consulte www.hendi.com.

SLOVENSKÝ

Kuchynský riad s nepriľnavou vrstvou

Pokyny na starostlivosť a používanie
Pred prvým použitím
Nový kuchynský riad vyčistite teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Okamžite osušte mäkkou handričkou. Kuchynský riad je teraz pripravený na použitie.

Počas používania

- Prázdny kuchynský riad **NIKDY** nekladte na zdroj tepla.
- **NIKDY** nepoužívajte v mikrovlnnej rúre.
- Kuchynský riad **VŽDY** zohrievajte postupne a myslite na jeho teplotu, prehrievanie môže znížiť účinnosť nepriľnavej povrchovej úpravy.
- **NEPOUŽÍVAJTE** kovové pomôcky, môžu poškodiť nepriľnavú povrchovú úpravu.
- Kuchynský riad pri premiestňovaní na sklokera mickom varnom paneli **VŽDY** zdvihajte, aby ste predišli riziku poškriabania varného panela.

Po použití
Odporúča sa manuálne vyčistiť kuchynský riad, aby sa maximalizovala jeho životnosť. Po použití ho okamžite utrite handričkou. Na odstránenie pripálených potravín použite voliteľne abrazívnu podložku vhodnú pre hliník. Okamžite osušte mäkkou handričkou. Kuchynský riad **NIKDY** nenechávajte vyschnúť na vzduchu. Kuchynský riad HENDI skladujte suchý a čistý, pripravený na ďalšie použitie.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Technické informácie a vyhlásenia o zhode nájdete na adrese www.hendi.com.

DANSK

Kogegrej med non-stick belægning

Anvisninger til pleje og brug
Før første brug
Rengør det nye kogegrej med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Tør straks med en blød klud. Kogegrejet er nu klar til brug.

Under brug

- Anbring **ALDRIG** et tomt kogegrej på en varmekilde.
- Må **ALDRIG** bruges i mikrobølgeovn.
- Opvarm **ALTID** kogegrejet gradvist, og husk på dets temperatur. Overophedning kan reducere effektiviteten af non-stickbelægningen.
- **BRUG IKKE** metalredskaber. De kan beskadige non-stickbelægningen.
- Løft **ALTID** kogegrejet, når du flytter det på en glaskeramisk kogesektion for at undgå risiko for at ridse kogesektionen.

Efter brug
Det anbefales at rengøre kogegrejet manuelt for at maksimere dets levetid. Efter brug skal den straks tørres af med en serviet. Du kan også bruge en slibepude, der er egnet til aluminium, til at fjerne fastbrændte fødevarer. Tør straks med en blød klud. Lad **ALDRIG** kogegrejet lufttørre. Opbevar det HENDI kogegrej tørt og rent, klar til næste brug.

HENDI B.V.
For tekniske oplysninger og overensstemmelseserklæringer henvises til www.hendi.com.

SUOMALAINEN

Tarttumattomalla pinnoitteella varustetut keittoastiat

Hoito- ja käyttöohjeet
Ennen ensimmäistä käyttökertaa
Puhdista uusi keittoastias lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Kuivaa välittömästi pehmeällä liinalla. Keittoastia on nyt käyttövalmis.

Käytön aikana

- **ÄLÄ KOSKAAN** aseta tyhjää keittoastiaa lämmönlähteelle.
- **ÄLÄ KOSKAAN** käytä mikroaaltouunissa.
- Kuumenna keittoastiaa **AINA** asteittain ja pidä mielessä sen lämpötila. Ylikuumentaminen voi heikentää tarttumattoman pinnan tehoa.
- **ÄLÄ** käytä metallisia välineitä, sillä ne voivat vahingoittaa tarttumattoma pinnoitetta.
- Nosta keittoastiaa **AINA**, kun siirrät sitä lasikeraamisella keittotasolla, jotta keittotasoa ei naarmuunna.

Käytön jälkeen
Keittoastia on suositeltavaa puhdistaa käsin sen käyttöiän maksimoimiseksi. Pyyhi heti käytön jälkeen puhtaaksi liinalla. Voit myös käyttää alumiinille sopivaa hankaussientä kiinni palaneiden elintarvikkeiden poistamiseen. Kuivaa välittömästi pehmeällä liinalla. **ÄLÄ KOSKAAN** jätä keittoastiaa kuivumaan. Säilytä HENDI-keittoastiasi kuivana ja puhtaana seuraavaa käyttökertaa varten.

HENDI B.V.
Tekniset tiedot ja vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat osoitteessa www.hendi.com.

NORSK

Kokekar med non-stick belegg

Instruksjoner for vedlikehold og bruk
Før første gangs bruk

Rengjør det nye kokekaret med varmt vann og mildt vaske-middel. Tørk umiddelbart med en myk klut. Kokekaret er nå klart til bruk.

Under bruk

- Plasser **ALDRI** et tomt kokekar på en varmekilde.
- Må **ALDRI** brukes i mikrobølgeovn.
- Varm **ALLTID** opp kokekaret gradvis og vær oppmerksom på temperaturen. Overoppheting kan redusere effektivite-ten til non-stick-belegget.
- **IKKE** bruk metallredskaper. De kan skade non-stick-be-legget.
- Løft **ALLTID** kokekaret når du flytter det på en glasskera-misk koketopp for å unngå risiko for riper på kokeplaten.

Etter bruk

Det anbefales å rengjøre kokekaret manuelt for å maksimere levetiden. Etter bruk, tørk umiddelbart av med et papir. Du kan eventuelt bruke en slupepute som er egnet for aluminium for å fjerne fastbrent mat. Tørk umiddelbart med en myk klut. La **ALDRI** kokekaret lufttørke. Oppbevar HENDI-kokekarene tørre og rene, klare til neste gangs bruk.

HENDI B.V.
For teknisk informasjon og samsvarserklæringer, se
www.hendi.com.

SLOVENŠČINA

Posoda s prevleko proti prijemanju

Navodila za nego in uporabo
Pred prvo uporabo

Novo posodo očistite s toplo vodo in blagim detergentom. Takoj osušite z mehko krpo. Posoda je zdaj pripravljena za uporabo.

Med uporabo

- **NIKOLI** ne postavite prazne posode na vir toplote.
- **NIKOLI** ne uporabljajte v mikrovalovni pečici.
- Posodo **VEDNO** segrevajte postopoma in upoštevajte njeno temperaturo, pregrevanje lahko zmanjša učinkovitost pre-maza proti prijemanju.
- **NE** uporabljajte kovinskih pripomočkov; lahko poškodujejo prevleko proti prijemanju.
- Med premikanjem posode na steklokeramični plošči **VED-NO** dvignite posodo, da preprečite možnost praskanja ku-halne plošče.

Po uporabi

Priporočamo, da posodo očistite ročno, da povečate njeno življenjsko dobo. Po uporabi takoj obrišite s tkivom. Po želji uporabite abrazivno blazinico, primerno za aluminij, da od-stranite zažgano hrano. Takoj osušite z mehko krpo. Posode **NIKOLI** ne pustite, da se posuši na zraku. Posodo HENDI shranjujte suho in čisto, pripravljeno za naslednjo uporabo.

HENDI B.V.
Za tehnične informacije in izjave o skladnosti glejte
www.hendi.com.

SVENSKA

Kokkårl med non-stick-beläggning

Skötsel- och användningsinstruktioner
Före första användning

Rengör dina nya kokkårl med varmt vatten och mildt rengö-ringsmedel. Torka omedelbart med en mjuk trasa. Kokkårlät är nu klart för användning.

Under användning

- Placera **ALDRIG** ett tomt kokkårl på en värmekälla.
- Använd **ALDRIG** i mikrovågsugn.
- Värm **ALLTID** kokkårlät gradvis och tänk på dess tempe-ratur. Överhettning kan minska nonstick-beläggningens effektivitet.
- Använd **INTE** metallredskap, de kan skada non-stick-be-läggningen.
- Lyft **ALLTID** kokkårlät när det flyttas på en glaskeramikhåll för att undvika risken för att hällen repas.

Etter användning

Vi rekommenderar att du rengör kokkårlät manuellt för att maximera dess livslängd. Torka omedelbart rent med en duk efter användning. Alternativt kan du använda en slipdyna som är lämplig för aluminium för att ta bort inbränd mat. Torka omedelbart med en mjuk trasa. Låt **ALDRIG** kokkårlät luft-torka. Förvara dina HENDI-kokkårl torra och rena, redo för nästa användning.

HENDI B.V.
För teknisk information och försäkran om överensstämmel-se, se www.hendi.com.

БЪЛГАРСКИ

Готварски съдове с незалепащо покритие

Инструкции за грижа и употреба
Преди първата употреба

Почистете новите си готварски съдове с топла вода и мек почистващ препарат. Незабавно подсушете с мека кърпа. Готварският съд вече е готов за употреба.

По време на употреба

- **НИКОГА** не поставяйте празен съд върху топлинен из-точник.
- **НИКОГА** не използвайте в микровълнова фурна.
- **ВИНАГИ** загрявайте готварския съд постепенно и имай-те предвид температурата му, прегряването може да на-мали ефективността на незалепащото покритие.
- **НЕ** използвайте метални прибори; те могат да повредят незалепащото покритие.
- **ВИНАГИ** повдигайте готварския съд, когато го премест-вате върху стъклена керамична плоча, за да избегнете риска от надраскване на плочата.

След употреба

Препоръчва се да почистите готварския съд ръчно, за да увеличите максимално експлоатационния му живот. След употреба незабавно избършете с тъкан. По желание из-ползвайте абразивна подложка, подходяща за алуминий, за да отстраните изгорената храна. Незабавно подсушете с мека кърпа. **НИКОГА** не оставяйте готварския съд да из-съхне на въздух. Съхранявайте Вашите съдове за готвене HENDI сухи и чисти, готови за следващата им употреба.

HENDI Polska Sp.z o.o.
За техническа информация и декларации за съответствие вижте www.hendi.com.

РУССКИЙ

Посуда с антипригарным покрытием

Инструкции по уходу и использованию
Перед первым использованием

Очищайте новую посуду теплой водой с мягким моющим средством. Немедленно протрите мягкой тканью. Теперь посуда готова к использованию.

Во время использования

- **НИКОГДА** не ставьте пустую кухонную посуду на источ-ник тепла.
- **НИКОГДА** не используйте в микроволновой печи.
- **ВСЕГДА** нагревайте кухонную посуду постепенно и учи-тывайте ее температуру, перегрев может снизить эффе-ктивность антипригарного покрытия.
- **НЕ** используйте металлические посуду; она может по-вредить антипригарное покрытие.
- **ВСЕГДА** поднимайте кухонную посуду при перемещении ее на стеклокерамическую варочную панель, чтобы из-бежать риска поцарапать ее.

После использования

Рекомендуется очищать кухонную посуду вручную, чтобы увеличить срок ее службы. После использования немед-ленно протрите салфеткой. При необходимости используйте абразивную прокладку, подходящую для алюминия, для удаления пригоревших продуктов. Немедленно протрите мягкой тканью. **НИКОГДА** не оставляйте посуду на воздухе сухой. Храните посуду HENDI в сухом и чистом месте, гото-вом к следующему использованию.

HENDI Polska Sp.z o.o.
Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибьютором. Спи-сок дистрибьюторов можно найти на сайте www.hendi.com.

GB:NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.

DE:HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzun-gen übersetzt.

NL:OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.

PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.

FR:REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.

IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le tradu-zioni automatiche.

RO:NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.

GR:ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.

HR:NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.

CZ:POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.

HU:MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol ké-zikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.

UA:ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.

EE:MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.

LV:PIEZĪME: Šī rokasgrāmatā tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.

LT:PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.

PT:NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.

ES:NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.

SK:POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.

DK:BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversæt-telser.

FI:HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.

NO:MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoverset-telser.

SI:OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleš-kega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.

SE:NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.

BG:ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.

RU:ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservées.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.
LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Paketimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserve-ret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservet.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtip-kanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.